

Manipoli MC01 S

CERTIFICATO DI GARANZIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICADO DE GARANTIA
CERTIFICAT DE GARANTIE



L'ODONTOTECNOLOGIA



DAL 1948: ESPERIENZA
E RINNOVAMENTO

FARO S.p.A.

via Faro, 15 - 20876 Ornago (MB) - Italy

Tel. +39 039.68781 - Fax +39 039.6010540

www.faro.it - comm.italia@faro.it - export@faro.it

FARO FRANCE

Za Tgv Coriolis - 71210 Monchanin - France

Tel. +33 385.779680 - Fax +33 385.779688

www.farofrance.com - farofrance@farofrance.com

FARO DEUTSCHLAND GMBH

Gewerbepark Heideckhof Heideckstr. 179 D-47805 Krefeld - Germany

Tel. +49 2151.936921 - Fax +49 2151.936933

www.faro.it - info@farodeutschland.de

FARO SpA si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche indicate nel presente manuale.

FARO SpA reserves the right to change the specifications of this equipment without notice.

FARO SpA se reserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques dans ce manuel.

FARO SpA se reserva el derecho de modificar sin aviso previo la características incluidas en el presente manual de uso.

ED. 2014/09 COD. 988343_REV.00

Azienda
Certificata



CERT. 9124.FAR2



CERT. 9120.FAR1

04

MANIPOLI / HANDPIECE
PIEZA DE MANO / PIECE A MAIN

MC01 S

Dispositivo Medico / Medical Device
Producto Sanitario / Dispositif Medical
0051

FARO S.p.A.
Via Faro, 15
20876 Ornago (MB) - ITALY

ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCTIONS FOR USE
ISTRUCCIONES DE USO / MODE E'EMPLOI

18 mesi - months - meses - mois

nome - name - nombre - nom

cognome - surname - apellido - prenom

indirizzo - address - direccion - adresse

città - town - ciudad - ville

data di produzione - production date

*data d'acquisto - purchase date - fecha de compra
date d'achat*

SN _____ MC _____

*Timbro del rivenditore - Dealer's stamp - Sello del revendedor
Cachet d'achat*

Indice







1.	Avvertenze d'uso.....	2
2.	Sicurezza.....	3
3.	Descrizione del prodotto.....	6
4.	Messa in funzione.....	10
5.	Funzionamento.....	11
6.	Metodi di condizionamento secondo la norma EN ISO 17664 (pulizia, disinfezione, manutenzione, sterilizzazione).....	16
7.	Mezzi ausiliari e accessori.....	25
8.	Condizioni di garanzia.....	26

1 Avvertenze d'uso

Gentile utente,

Faro le augura buon lavoro con il nuovo dispositivo di alta qualità. Per lavorare senza problemi, in modo economico e sicuro, è necessario osservare le seguenti avvertenze.

Simboli

	Consultare il capitolo Sicurezza/Simbolo di avvertimento		Marchio CE (Comunità Europea). Un prodotto con questo marchio è conforme alla Direttiva CE in vigore
	Informazioni importanti per gli utenti ed il personale tecnico		Sterilizzabile a vapore a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Richiesta di intervento		Disinfettabile a caldo

Gruppo target

Questo documento si rivolge a dentisti e assistenti alla poltrona. Il capitolo Messa in funzione si rivolge al personale del Servizio di assistenza.

2 Sicurezza

2.1 Descrizione delle indicazioni di sicurezza



Simbolo di avvertimento

Struttura



PERICOLO

L'introduzione descrive i tipi di pericolo e le relative cause.

Questa sezione illustra le possibili conseguenze di una mancata osservanza dell'avvertimento.

► La fase opzionale contiene le misure necessarie per evitare pericoli.

Descrizione del livello di pericolo


Le indicazioni di sicurezza qui elencate con i tre livelli di pericolo contribuiscono a prevenire danni materiali e lesioni.




ATTENZIONE


ATTENZIONE


indica una situazione di pericolo che può comportare danni materiali o lesioni da lievi a moderate.

	AVVERTENZA
	AVVERTENZA indica una situazione di pericolo che può comportare lesioni gravi o letali.

	PERICOLO
	PERICOLO indica un pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali.

2.2 Avvertenze di sicurezza

	AVVERTENZA
	Rischio per operatori e pazienti. In presenza di danni, rumori anomali, riscaldamento insolito, vibrazioni eccessive oppure se la fresa o la mola non è ben salda. ▶ Non proseguire la lavorazione e informare il servizio di assistenza.

	ATTENZIONE
	Pericolo derivante da strumenti riposti impropriamente. Lesioni e infezioni dovute alla fresa o alla mola serrata. Danni al sistema di serraggio a causa della caduta dello strumento. ▶ Dopo il trattamento, riporre correttamente lo strumento senza fresa o mola nel relativo supporto.

**ATTENZIONE**

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da stoccaggio scorretto prima di pause di utilizzo prolungate.
Ridotta durata del prodotto.

► Prima di pause di utilizzo prolungate, occorre pulire, sottoporre a manutenzione e asciugare il dispositivo medico attenendosi alle istruzioni.

**NOTA**

Per motivi di sicurezza, decorso il periodo di garanzia si raccomanda di controllare annualmente il sistema di supporto degli strumenti.
Sono autorizzati alla riparazione e manutenzione del prodotto Faro:

- I tecnici degli stabilimenti Faro
- I tecnici che hanno frequentato l'addestramento speciale Faro

Per garantire un perfetto funzionamento, è necessario trattare il prodotto medico secondo i metodi di condizionamento illustrati nelle istruzioni per l'uso di Faro, utilizzando i prodotti e i sistemi di cura e manutenzione menzionati.

Faro raccomanda di definire un intervallo di manutenzione interno allo studio entro il quale fare valutare la pulizia, la manutenzione e il funzionamento del prodotto medico da un'azienda specializzata. Questo intervallo di manutenzione deve dipendere dalla frequenza d'uso e va adattato in modo corrispondente. L'assistenza deve essere affidata esclusivamente a officine di riparazione qualificate da Faro, che utilizzino ricambi originali Faro.

3 Descrizione del prodotto



Manipolo diritto MC01 S

3.1 Destinazione d'uso - impiego appropriato

Questo dispositivo medico è

- destinato esclusivamente al trattamento dentale in ambito odontoiatrico.

Non sono consentiti cambi di destinazione d'uso, né modifiche al prodotto che possano determinare situazioni a rischio. Il prodotto medico è destinato alle seguenti applicazioni: asportazione di materiale carioso, preparazioni di cavità e corone, asportazione di otturazioni, lavorazione di superfici dentali e di restauri.

- un dispositivo medico conforme alle corrispondenti disposizioni di legge nazionali.

Uso conforme:

In base a tali disposizioni, questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato per l'uso descritto. In tal caso si deve rispettare quanto segue:

- le disposizioni vigenti sulla tutela del lavoro
- le misure vigenti sulla prevenzione degli infortuni
- queste istruzioni per l'uso

In base alle disposizioni è dovere dell'utente:

- utilizzare esclusivamente strumenti di lavoro privi di difetti.
- rispettare la corretta finalità d'uso
- proteggere se stesso, il paziente e terzi dai pericoli.
- evitare contaminazioni dal dispositivo. Dopo la modifica possono essere utilizzate frese o mole per manipolo corte.

Il manipolo può essere inserito su tutti i motori INTRAmatic e sui motori con attacco a norma ISO 3964/DIN 13940.

3.2 Dati tecnici

Velocità di azionamento max. 40.000 giri/min

Marcatura 1 anello blu

Trasmissione 1 : 1

Numero massimo di giri max. 40.000 giri/min

Possono essere utilizzate frese o mole per manipolo.

Dopo la modifica possono essere utilizzate frese o mole per manipolo corte.

Il manipolo può essere inserito su tutti i motori INTRAmatic e sui motori con attacco a norma ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Condizioni di trasporto e conservazione







ATTENZIONE

Pericolo durante la messa in funzione del dispositivo medico dopo una conservazione a temperature molto basse.

In questo caso può verificarsi un malfunzionamento del dispositivo medico.

► I prodotti molto freddi devono essere portati ad una temperatura compresa fra 20 °C e 25 °C (68 °F e 77 °F) prima di essere utilizzati.

	Temperatura: da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F)
	Umidità relativa: dal 5 % al 95 % non condensate
	Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa (da 10 psi a 15psi)
	Proteggere dall'umidità

4 Messa in funzione



AVVERTENZA

Pericolo dovuto a prodotti non sterili.
Rischio di infezione per l'operatore e il paziente.

- ▶ Prima della prima messa in funzione e dopo ogni utilizzo, condizionare e se necessario sterilizzare il dispositivo medico.

4.1 Controllare la quantità di acqua



ATTENZIONE

Surriscaldamento del dente a causa di una scarsa quantità di acqua.
Danno termico alla polpa.

- ▶ Regolare la quantità d'acqua per il raffreddamento spray ad almeno 50 cm³/min!

5 Funzionamento

5.1 Inserimento del dispositivo medico



AVVERTENZA

Allentare il dispositivo medico durante il trattamento

Se il dispositivo medico non è innestato correttamente, può staccarsi dall'attacco del motore e cadere.

► Prima di ogni trattamento, tirare il dispositivo medico con precauzione per verificare se è innestato saldamente nell'attacco del motore.



ATTENZIONE

Collegamento con il motore di comando.

Manipolo bloccato.

► Azionare il manipolo soltanto con il mandrino chiuso.



ATTENZIONE

Estrazione e inserimento del manipolo durante la rotazione del motore di comando.

Danneggiamento del trascinatore.

► Non estrarre né inserire mai il manipolo durante la rotazione del motore di comando!

- ▶ Innestare il dispositivo medico sull'attacco del motore e ruotarlo fino a sentire lo scatto dell'aletta di fissaggio.
- ▶ Tirare il dispositivo medico per verificare che sia saldamente posizionato sull'attacco.

5.2 Scollegamento del dispositivo medico

- ▶ Sbloccare il dispositivo medico dall'attacco del motore ruotandolo leggermente ed estrarlo in direzione dell'asse.

5.3 Inserimento di trapani per manipoli o contrangoli



NOTA

Utilizzare esclusivamente frese da manipolo o contrangolo conformi alla norma ISO 1797-1, realizzate in acciaio o metallo duro e conformi ai seguenti criteri:

- diametro gambo: da 2,334 a 2,35 mm

con fermo della fresa:

- lunghezza di fissaggio gambo min. 12 mm

- lunghezza di fissaggio gambo: max. 22 mm

senza fermo della fresa:

- lunghezza di fissaggio gambo min. 30 mm

- lunghezza di fissaggio gambo: max. 44,5 mm

**AVVERTENZA**

Utilizzo di frese o mole non ammesse.

Lesioni a carico dei pazienti o danni al dispositivo medico.

- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso e all'uso conforme della fresa o della mola.
- ▶ Utilizzare esclusivamente frese o mole conformi ai dati indicati.

**ATTENZIONE**

Lesioni dovute all'utilizzo di frese o mole consumate.

È possibile che durante il trattamento, frese o mole cadano, causando lesioni al paziente.

- ▶ Non utilizzare mai frese o mole con gambo consumato.

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni dovute a frese o mole.

Infezioni o lesioni da taglio.

- ▶ Indossare guanti o dispositivi di protezione per le dita.



ATTENZIONE

Pericoli dovuti a difetti del sistema di serraggio.

È possibile che frese o mole cadano, causando lesioni al paziente.

► Tirando la fresa o la mola, verificare che il sistema di serraggio funzioni correttamente e che la fresa o la mola sia ben fissata. Per le operazioni di controllo, inserimento ed estrazione indossare guanti o dispositivi di protezione delle dita, altrimenti sussiste il rischio di lesioni infezioni.

- Ruotare l'anello di serraggio in direzione della freccia fino all'arresto e inserire la fresa o la mola del manipolo nel mandrino.
- Ruotare indietro l'anello di serraggio fino in posizione iniziale.
- Tirare per controllare che la fresa o la mola sia fissata in posizione.

5.4 Rimozione di trapani per manipoli o contrangoli



AVVERTENZA

Pericolo dovuto alla fresa o alla mola rotante.

Lesioni da taglio e danneggiamento del sistema di serraggio.

▶ Non toccare la fresa o la mola rotante!

▶ Al termine del trattamento estrarre la fresa/la mola dal contrangolo per evitare lesioni e infezioni quando le si ripone.

▶ Dopo l'arresto della fresa o della mola girare l'anello di serraggio indirezione della freccia fino all'arresto e staccare quindi la fresa o la mola.

▶ Ruotare indietro l'anello di serraggio fino in posizione iniziale.

5.5 Modifica di trapani per contrangoli



NOTA

Nota

Se si utilizzano frese per contrangolo, occorre modificare il manipolo.

▶ Aprire il mandrino del manipolo.

▶ Inserire il fermo per fresa nel mandrino.

▶ Premere la fresa per contrangolo fino all'arresto, chiudere l'anello diserraggio e controllare che sia saldamente in posizione.

▶ Per rimuovere il fermo della fresa utilizzare il gancio fornito in dotazione.

6 Metodi di ricondizionamento conformi a ISO 17664

6.1 Preparativi sul luogo di utilizzo



AVVERTENZA

Pericolo dovuto all'utilizzo di prodotti non sterili.
Dispositivi medici contaminati comportano il rischio di infezione.
▶ Si raccomanda di adottare adeguate misure di protezione personali.

- ▶ Eliminare immediatamente i residui di cemento, composito o sangue.
- ▶ Ricondizionare il dispositivo medico possibilmente subito dopo il trattamento.
- ▶ Rimuovere la fresa o la mola dal dispositivo medico.
- ▶ Destinare il dispositivo medico al ricondizionamento in stato asciutto.
- ▶ Non introdurlo in soluzioni o similari.

6.2 Pulizia



ATTENZIONE

Anomalie di funzionamento dovuti a pulizia in dispositivi a ultrasuoni.
Difetti del prodotto.

- ▶ Pulire soltanto nel termodisinfettore o manualmente!

6.2.1 Pulizia: Pulizia esterna manuale

Accessori richiesti:

- Acqua potabile $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$).
- Spazzolino, ad es. spazzolino da denti di media durezza.
- ▶ Spazzolare sotto acqua corrente.

6.2.2 Pulizia: Pulizia esterna automatizzata

Faro consiglia il termodisinfettore a norma EN ISO 15883-1, che funziona con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH massimo di 10.

- ▶ Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).
- ▶ Per evitare interferenze con il dispositivo medico Faro, assicurarsi che al termine del ciclo il dispositivo medico sia asciutto sia all'interno che all'esterno, ed oliare subito dopo con cura con il lubrificante Faro Spray.

6.2.3 Pulizia: Pulizia interna manuale

è consentita esclusivamente una pulizia interna automatizzata con termodisinfettore a norma ISO 15883-1 (vedere la pagina successiva).

6.2.4 Pulizia: Pulizia interna automatizzata

Faro consiglia il termodisinfettore a norma EN ISO 15883-1, che funziona con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH massimo di 10.

- ▶ Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).
- ▶ Per evitare interferenze con il dispositivo medico Faro, assicurarsi che al termine del ciclo il dispositivo medico sia asciutto sia all'interno che all'esterno, ed oliare subito dopo con cura con il Faro Spray.

6.3 Disinfezione



ATTENZIONE

Difetti di funzionamento dovuti all'utilizzo del bagno disinfettante o di disinfettanti a base di cloro.
 Difetti del prodotto.
 ► Disinfettare soltanto nel termodisinfettore o manualmente!

6.3.1 Disinfezione: Disinfezione esterna manuale

In base alla compatibilità dei materiali, Faro raccomanda i seguenti prodotti.

L'efficacia microbiologica deve essere garantita dal produttore del disinfettante.

- Mikrozyd AF Liquid della Schülke & Mayr
- FD 322 della ditta Dürr
- CaviCide della ditta Metrex

Strumenti necessari:

- salviette per pulire il dispositivo medico.

- Spruzzare il disinfettante su una salvietta, quindi pulire frizionando il dispositivo medico e lasciare agire il disinfettante secondo i dati forniti dal relativo produttore.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.

6.3.2 Disinfezione: Disinfezione interna manuale

L'efficacia microbiologica deve essere garantita dal produttore del disinfettante.

Per i prodotti Faro possono essere utilizzati solo disinfettanti approvati da Faro in termini di compatibilità con i materiali (come WL-cid / ditta ALPRO).

- ▶ Immediatamente dopo aver effettuato la disinfezione interna, oliare il dispositivo medico con il lubrificante Faro Spray.
- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.

6.3.3 Disinfezione: Disinfezione meccanica esterna e interna

Faro consiglia il termodisinfettore a norma EN ISO 15883-1, che funziona con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH massimo di 10.

- ▶ Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).
- ▶ Per evitare interferenze con il dispositivo medico Faro, assicurarsi che al termine del ciclo il dispositivo medico sia asciutto sia all'interno che all'esterno, ed oliare subito dopo con cura con il lubrificante Faro Spray.

6.4 Asciugatura

Asciugatura manuale

- ▶ Asciugare sia esternamente che internamente con aria compressa finché non sono più visibili gocce d'acqua.

Asciugatura meccanica

Il processo di asciugatura fa parte di norma del programma di pulizia del termodisinfettore.

- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso del termodisinfettore.

6.5 Prodotti e sistemi di cura - Manutenzione



AVVERTENZA

Rimuovere la fresa o la mola dal dispositivo medico.
Pericolo di lesioni dovuto a frese e mole taglienti e/o appuntite.
► Rimuovere la fresa o la mola.



ATTENZIONE

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da manutenzione e pulizia non adeguate.
Ridotta durata del prodotto.
► Eseguire una manutenzione corretta a intervalli regolari!



NOTA

Faro garantisce il perfetto funzionamento dei dispositivi Faro solo se vengono utilizzati i prodotti indicati da Faro nell'elenco degli additivi, in quanto questi sono stati testati per questi dispositivi specifici e per un uso conforme.

6.5.1 Prodotti e sistemi di cura - Manutenzione: Manutenzione con Faro Spray

Faro consiglia di sottoporre il prodotto a manutenzione dopo ogni applicazione, vale a dire, dopo ogni pulizia automatica nonché prima di ogni sterilizzazione.

- ▶ Rimuovere la fresa o la mola.
- ▶ Coprire il dispositivo medico con la busta pulita.
- ▶ Inserire il dispositivo medico sulla cannula e attivare il tasto di nebulizzazione per un secondo.

Manutenzione della pinza di serraggio

Faro raccomanda di trattare e/o pulire il sistema di serraggio una volta alla settimana.

- ▶ Estrarre la fresa o mola e con l'ugello nebulizzatore spruzzare nell'apertura.



NOTA

Eeguire il ciclo di manutenzione secondo il punto "Manutenzione con Faro Spray".

Manutenzione della pinza di serraggio

Faro raccomanda di trattare e/o pulire il sistema di serraggio una volta alla settimana.

- ▶ Estrarre la fresa o mola e spruzzare nell'apertura con l'ugello nebulizzatore.
- ▶ Procedere successivamente con il trattamento utilizzando i prodotti e sistemi di manutenzione indicati.

6.6 Imballaggio

Nota

Il sacchetto per sterilizzazione deve essere sufficientemente grande da evitare tensioni.

L'imballaggio per la sterilizzazione deve soddisfare le norme vigenti in materia di qualità e applicazione ed essere idoneo per il processo di sterilizzazione!

► Chiudere ogni dispositivo medico in un imballaggio per sterilizzazione.

6.7 Sterilizzazione

Sterilizzazione in sterilizzatore a vapore (autoclave) a norma EN 13060 /ISO 17665-1.



ATTENZIONE

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da manutenzione e pulizia non adeguate.

Ridotta durata del prodotto.

► Trattare il prodotto medicale prima di ogni ciclo di sterilizzazione con i prodotti specifici Faro.

**ATTENTIONE**

Corrosione da contatto dovuta a umidità.
Danni al dispositivo.

► A conclusione del ciclo di sterilizzazione, togliere immediatamente il dispositivo medico dallo sterilizzatore a vapore!

Il dispositivo medico Faro può resistere a temperature fino ad un massimo di 138°C (280.4 °F).

Tra le seguenti procedure di sterilizzazione, può essere selezionato un processo adeguato (in funzione della autoclave di cui si dispone):

▪ Autoclave con triplo prevuoto:

– almeno 3 minuti a 134°C - 1°C / +4°C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

▪ Autoclave gravitazionale:

– almeno 10 minuti a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F); in alternativa

– almeno 60 minuti a 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

► Utilizzare secondo le istruzioni per l'uso del produttore.

6.8 Stoccaggio

I prodotti condizionati devono essere conservati protetti dalla polvere in un ambiente asciutto, buio e fresco, possibilmente a bassa carica microbica.

► Rispettare la data di validità!

7 Mezzi ausiliari

Disponibile presso i rivenditori specializzati di apparecchi odontoiatrici e medicali.

Faro Spray
Specillo per ugello

8 Condizioni di garanzia

Per questo dispositivo medico Faro si applicano le seguenti condizioni di garanzia: Faro si assume nei confronti del cliente finale la garanzia di perfetto funzionamento, l'assenza di difetti di materiale o lavorazione, per una durata di 18 mesi dalla data della fattura, alle seguenti condizioni:

In caso di reclami fondati Faro concede garanzia mediante riparazione o fornitura gratuite di ricambi. È escluso dalla garanzia qualsiasi altro tipo di richiesta, in particolare richieste di risarcimento danni. In caso di ritardo, grave negligenza o dolo, questa condizione è valida solo se non vengono violate specifiche norme di legge vigenti.

Faro non risponde di difetti e di conseguenze che siano derivate o possano derivare da usura naturale, trattamento, pulizia o manutenzione improprie, inosservanza delle istruzioni per l'uso o di collegamento, depositi calcarei o corrosione, contaminazione dell'aria o dell'acqua erogata, nonché effetti chimici o elettrici, di carattere eccezionale o non consentiti dalle prescrizioni d'uso di Faro o altri produttori. La prestazione in garanzia non comprende generalmente lampade, fotoconduttori in vetro e fibra di vetro, parti in vetro o in gomma, e la solidità dei colori delle materie plastiche.

Si esclude qualsiasi responsabilità se i difetti o le relative conseguenze sono dovuti a interventi o modifiche al prodotto apportati dal cliente o da terzi non autorizzati da Faro. Eventuali ricorsi in garanzia possono essere fatti valere esclusivamente presentando assieme al prodotto una ricevuta di acquisto, quale un buono di consegna o una fattura (anche in copia). Da tale fattura deve dedursi chiaramente il rivenditore, la data d'acquisto, il codice dell'apparecchio o il modello e il numero di produzione o numero di serie.

Summary







1.	User instructions	28
2.	Safety	29
3.	Product description	32
4.	First use.....	36
5.	Operation.....	37
6.	Setup methods according to DIN EN ISO 17664, Cleaning, disinfection, maintenance and sterilization	42
7.	Accessories	51
8.	Terms and conditions of warranty.....	52

1 User instructions

Dear User,

Congratulations on purchasing this Faro quality product. By following the instructions below you will be able to work smoothly, economically and safely.

Symbols

	Refer to the Chapter on Safety/Warning symbol		CE mark (European Community). A product bearing this mark meets the requirements of the applicable EC directive
	Important information for users and service technicians		Can be steam-sterilised at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Action request		Thermoisinfectable

Target group

This document is intended for dentists and their assistants. The section on starting up is also intended for service technicians.

2 Safety

2.1 Description of safety instructions



Warning symbol

Structure



DANGER

The introduction describes the type and source of the hazard.
 This section describes the potential consequences of non-observance.
 ► The optional step includes necessary measures for hazard prevention.


Description of hazard levels


The safety instructions listed here, together with the three levels of danger will help avert property damage and injury.




CAUTION


CAUTION
 indicates a hazardous situation that can cause damage to property or mild to moderate injuries.

	WARNING
	WARNING indicates a hazardous situation that can cause death or serious injury.

	DANGER
	DANGER indicates a hazardous situation that can directly cause death or serious injury.

2.2 Safety instructions

	WARNING
	Hazards for the care provider and the patient. In the case of damage, irregular running noise, excessive vibration, untypical warming or when the cutter or grinder cannot be held. ▶ Do not use further and notify Service.

	CAUTION
	Risk due to incorrectly stored instrument. Injury and infection caused by chucked cutters or grinders. Damage to clamping system from dropping the instrument. ▶ After treatment, place the instrument properly in the cradle, without the cutter or grinder.

**CAUTION**

Premature wear and malfunctioning from improper storage during long periods of nonuse.
Reduced product life.

- ▶ The medical device should be cleaned, serviced and stored in a dry location, according to instructions, before long periods of nonuse.

**NOTE**

For safety reasons, we recommend that the tool holder system be checked annually after the warranty period expires.
The following individuals are authorized to repair and service Faro products:

- Technicians at Faro branches
- Technicians specially trained by Faro

To ensure proper function, the medical device must be set up according to the reprocessing methods described in the Faro Instructions for Use, and the care products and care systems described therein must be used. Faro recommends specifying a service interval at the dental office for a licensed shop to clean, service and check the functioning of the medical device. This service interval depends on the frequency of use and should be adjusted accordingly.

Service may only be carried out by Faro-trained repair shops using original Faro replacement parts.

3 Product description



Handpiece MC01 S

3.1 Purpose – Proper use

This medical device is

- Only intended for dental treatment. Any other type of use or alteration to the product is impermissible and can be hazardous. The medical device is intended for the following uses: Removal of carious material, cavities and crown preparations, removal of fillings, processing of tooth and restoration surfaces.
- A medical device according to relevant national statutory regulations.

Proper use:

According to these regulations, this medical device may only be used for the described application by a knowledgeable user. The following must be observed:

- the applicable health and safety regulations
- the applicable accident prevention regulations
- these instructions for use

According to these regulations, it is the responsibility of the user to:

- only use equipment that is operating correctly,
- use the equipment for the proper purpose,
- protect him or herself, the patient and third parties from danger, and
- avoid contamination from the product.

3.2 Technical Specification

Drive speed max. 40,000 rpm

Identification 1 blue ring

Transmission 1 : 1

Maximum speed max. 40,000 rpm

Handpiece cutters or grinders can be used.

Short handpiece cutters or grinders can be used after conversion.

The handpiece can be mounted on all INTRAmatic Lux motors, and motors with a connection in accordance with ISO 3964 / DIN 13940.





3.3 Transportation and storage conditions



CAUTION

It is hazardous to start up the medical device after it has been stored strongly refrigerated.
This can cause the medical device to malfunction.

► Prior to start-up, very cold products must be heated to a temperature of 20°C to 25°C (68°F to 77°F).

	Temperature: -20°C to +70°C (-4°F to +158°F)
	Relative humidity: 5% RH to 95% RH absence of condensation
	Air pressure: 700 hPa to 1060 hPa (10 psi to 15 psi)
	Protect from moisture

4 First use



WARNING

Hazard from nonsterile products.

Infection danger to the care provider and patient.

- ▶ Before first use and after each use, prepare and sterilize the medical device if needed.

4.1 Check the water volume



CAUTION

Overheating of the tooth due to lack of cooling water.

Thermal damage to the dental pulp.

- ▶ Adjust the water amount for the spray cooling to a minimum of 50 cm³/min

5 Operation

5.1 Attach the medical device



WARNING

Detachment of the medical device during treatment,
A medical device that is not properly locked in place can become disconnected from the motor coupling and fall off.

- ▶ Carefully pull on the medical device before each treatment to ensure that it is securely locked onto the motor coupling.



CAUTION

Connect to the drive motor.
Handpiece blocked.

- ▶ Only start the handpiece when the chuck is closed.



CAUTION

Removing and attaching the handpiece while the drive motor is rotating.
Damage to the catch.

- ▶ Never attach or remove the handpiece while the device is rotating!

- ▶ Attach medical device to the motor coupling and turn it until the latch audibly snaps into place.
- ▶ Pull on the medical device to make sure that it is securely affixed to the coupling.

5.2 Remove the medical device

- ▶ Unlock the medical device from the motor coupling by twisting it slightly and then pulling it along its axis.

5.3 Insert the handpiece or contra-angle handpiece drill bit



NOTE

Only use handpiece or contra-angle handpiece drill bits that correspond to DIN EN ISO 1797-1, are made of steel or hard metal, and meet the following criteria:

- Shaft diameter: 2.334 to 2.35 mm
with bit stop:
- Shaft clamping length: 12 mm
- Shaft clamping length: max. 22 mm
without bit stop:
- Shaft clamping length: min. 30 mm
- Shaft clamping length: max. 44.5 mm

**WARNING**

- Use of unauthorised cutters or grinders.
Injury to the patient or damage to the medical device.
- ▶ Observe the instructions for use and use the cutter or grinder properly.
 - ▶ Only use cutters or grinders that do not deviate from the specified data.

**CAUTION**

- Injury from using worn drill bits or burs.
Drill bits or burs could fall out during treatment and injure the patient.
- ▶ Non utilizzare mai frese o mole con gambo consumato.

**CAUTION**

- Injury hazard from cutters or grinders.
Infections or cuts.
- ▶ Wear gloves or fingerstalls.



CAUTION

Hazard from defective chucking system.

The cutter or grinder could fall out and cause injury.

▶ Pull on the cutter or grinder to check that the chucking system is okay and the cutter or grinder is securely held. When checking, inserting and removing, use gloves or a fingerstall to prevent an injury or infection

- ▶ Rotate the clamping ring all the way in the direction of the arrow, and insert the handpiece cutter or grinder into the chuck.
- ▶ Turn the clamping ring into the initial position.
- ▶ Check that the cutter or grinder is seated by pulling on it.

5.4 Remove the handpiece or contra-angle drill bit



WARNING

Hazard from rotating cutter or grinder.

Lacerations and damage to the chucking system.

- ▶ Do not touch the cutter or grinder when it is rotating!
- ▶ Remove the cutter/grinder from the contra-angle handpiece after treatment to avoid injury and infection when putting it away.

- ▶ After the milling or grinding tool has come to a stand still, turn the clamping ring as far as it will go and remove the milling or grinding tool.
- ▶ Turn the clamping ring back into its initial position.

5.5 Conversion for contra-angle handpiece drill bit



NOTE

Note

The handpiece must be converted to use contra-angle handpiece drill bits.

- ▶ Open the handpiece chuck.
- ▶ Insert the accompanying drill bit stop into the chuck.
- ▶ Press the contra-angle handpiece drill bit against the stop, close the clamping ring and make sure that the bit is firmly seated.
- ▶ Use the accompanying hook to remove the bit stop.

6 Preparation methods according to ISO 17664

6.1 Preparation at the site of use



WARNING

Hazard from nonsterile products.
There is a risk of infection from contaminated medical devices.
▶ Take suitable personal protective measures.

- ▶ Remove all residual cement, composite or blood without delay.
- ▶ Recondition the medical device as soon as possible after treatment.
- ▶ Remove the cutter or grinder from the medical device.
- ▶ The medical device must be dry when transported for reconditioning.
- ▶ Do not place it in a solution or similar.

6.2 Cleaning



CAUTION

Malfunctions from cleaning in the ultrasonic unit.
Defects in the product.

- ▶ Only clean manually or in a thermodisinfector

6.2.1 Cleaning: Manual cleaning – external

Accessories required:

- Tap water 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F).
- Brush, e.g. medium-hard toothbrush.
- ▶ Brush off under flowing tap water.

6.2.2 Cleaning: Automated external cleaning

Faro recommends thermodesinfectors in accordance with EN ISO15883-1 that are operated with alkaline cleaning agents at a pH value of max. 10.

- ▶ For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodisinfector (complying with max. pH value of 10).
- ▶ In order to prevent negative effects on the medical device, make sure that the interior and the exterior of the medical device are dry, and then lubricate immediately with Faro Spray.

6.2.3 Cleaning: Manual cleaning – internal

Only automated interior cleaning with thermodesinfectors in accordance with ISO 15883-1.

6.2.4 Cleaning: Automated internal cleaning

Faro recommends thermodesinfectors in accordance with EN ISO15883-1 that are operated with alkaline cleaning agents at a pH value of max. 10.

- ▶ For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodesinfector (complying with max. pH value of 10).
- ▶ In order to prevent negative effects on the medical device, make sure that the interior and the exterior of the medical device are dry, and then lubricate immediately with Faro Spray.

6.3 Disinfection



CAUTION

- Malfunctioning from using a disinfectant bath or disinfectant containing chlorine.
 Defects in the product.
 ► Only disinfect in a thermodisinfectant or manually.

6.3.1 Disinfection: Manual disinfection – external

Faro recommends the following products based on material compatibility.

The microbiological efficacy must be ensured by the disinfectant manufacturer.

- Mikrozid AF Liquid made by Schülke & Mayr
- FD 322 made by Dürr
- CaviCide made by Metrex

Consumables required:

- Cloths for wiping off the medical device.
- Spray the disinfectant on a cloth, then thoroughly wipe down the medical device and leave the disinfectant to soak in according to the instructions from the disinfectant manufacturer.
- Follow the instructions for use of the disinfectant.

6.3.2 Disinfection: Manual disinfection – internal

The efficacy of manual internal disinfection must be demonstrated by the manufacturer of the disinfection agent. With Faro products, use only disinfection agents that have been released by Faro with respect to the compatibility of materials (e.g. WL-cid / made by ALPRO).

- ▶ Immediately after internal disinfection, lubricate the Faro medical device immediately with Faro Spray.
- ▶ Follow the instructions for use of the disinfectant.

6.3.3 Disinfection: Machine disinfection - external and internal

Faro recommends thermodesinfectors in accordance with EN ISO15883-1 that are operated with alkaline cleaning agents at a pH value of max. 10.

- ▶ For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodesinfector (complying with max. pH value of 10).
- ▶ In order to prevent negative effects on the medical device, make sure that the interior and the exterior of the medical device are dry, and then lubricate immediately with Faro Spray.

6.4 Drying

Manual Drying

- ▶ Blow off the outside and inside with compressed air until water drops are no longer visible.

Automatic Drying

The drying procedure is normally part of the cleaning program of the thermodesinfector.

- ▶ Follow the instructions for use of the thermodesinfector.

6.5 Care products and systems - Servicing

**WARNING**

Sharp cutters or grinders in the medical device.
Risk of injury from sharp or pointed cutters or grinders.
▶ Remove cutter or grinder.

**CAUTION**

Premature wear and malfunctions from improper servicing and care.
Reduced product life.
▶ Perform proper care regularly!

**NOTE**

Faro only guarantees that its products will function properly when the care products used are those listed as accessories, as they were tested for proper use on our products.

6.5.1 Care products and systems - Servicing: Care with Faro Spray

Faro recommends servicing the product after each time it is used, i.e. after each automatic cleaning and before each sterilisation.

- ▶ Remove cutter or grinder.
- ▶ Cover the product with a clean bag.
- ▶ Place the product on the cannula and press the spray button for one second.

Servicing of the clamping chuck

Faro recommends cleaning and servicing the chuck system once a week.

- ▶ Remove the cutter or grinder, place the spray nipple tip in the opening and spray.



NOTA

Remove the cutter or grinder, place the spray nipple tip in the opening and spray.

Servicing of the clamping chuck

Faro recommends cleaning and servicing the chuck system once a week.

- ▶ Remove the cutter or grinder, place the spray nipple tip in the opening and spray.
- ▶ Subsequently treat with the specified care products and systems.

6.6 Packaging

Note

The sterilisation bag must be large enough for the handpiece so that the bag is not stretched.

The quality and use of the sterilisation packaging must satisfy applicable standards and be suitable for the sterilisation procedure!

- ▶ Individually weld the medical device in the sterilised item packaging.

6.7 Sterilisation

Sterilisation in a steam steriliser (autoclave) in accordance with EN 13060/ISO 17665-1.



CAUTION

Premature wear and malfunctions from improper servicing and care.
Reduced product life.

- ▶ Before each sterilisation cycle, service the medical device with Faro care products.

**CAUTION**

Contact corrosion due to moisture.
Damage to product.

- ▶ Immediately remove the product from the steam steriliser after the sterilisation cycle!

The Faro medical device has a maximum temperature resistance up to 138° (280.4 °F).

(Depending on the available autoclave,) select a suitable procedure from the following sterilisation processes:

- Autoclave with three times initial vacuum:

- at least 3 minutes at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- Autoclave using the gravitation method:

- at least 10 minutes at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F); in alternativa

- at least 60 minutes at 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- ▶ Use according to the manufacturer's Instructions for Use.

6.8 Storage

Prepared products must be stored, protected from germs (as far as possible) and dust, in a dry, dark, cool room.

- ▶ Comply with the expiry date of the sterilised items!

7 Tools

Available from dental suppliers.

Faro Spray
Nozzle needle

8 Terms and conditions of warranty

The following warranty conditions apply to this Faro medical device:

Faro provides the end customer with a warranty of proper function and guarantees zero defects in respect of material and processing for a period of 18 months from the date of the invoice, subject to the following conditions:

In case of justified complaints, Faro will honour its warranty with a free replacement or repair. Other claims of any nature whatsoever, in particular with respect to compensation, are excluded. In the event of default, gross negligence or intent, this shall only apply in the absence of mandatory legal regulations to the contrary.

Faro shall not be liable for defects and their consequences that have arise nor may arise from natural wear, improper handling, cleaning or maintenance, non-compliance with operating, maintenance or connection instructions, calcination or corrosion, contaminated air or water supplies or chemical or electrical factors deemed abnormal or impermissible in accordance with Faro's instructions for use or other manufacturer's instructions. The warranty granted does not usually extend to lamps, light conductors made of glass and glass fibres, glassware, rubber parts, and the colourfastness of plastic parts.

All liability is excluded if defects or their consequences originate from manipulations or changes to the product made by the customer or a third party that is not authorised by Faro. Warranty claims will only be accepted if the product is submitted along with proof of purchase in the form of a copy of the invoice or note of delivery.

The dealer, purchase date, type, and serial number must be clearly evident from this document.

Tabla de contenido







1.	Indicaciones para el usuario.....	54
2.	Seguridad	55
3.	Descripción del producto	58
4.	Puesta en servicio.....	63
5.	Manejo	64
6.	Métodos de preparación según la norma EN ISO 17664 (limpieza, desinfección, mantenimiento y esterilización).....	68
7.	Productos auxiliares	77
8.	Condiciones de garantía	78

1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario:

Faro le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

Símbolos

	Véase el capítulo Seguridad/Símbolo de advertencia		Distintivo CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable
	Información importante para usuarios y técnicos		Esterilizable a vapor 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Requerimiento de actuación		Termodesinfectable

Grupo de destino

Este documento va dirigido tanto a los odontólogos como a sus auxiliares. El capítulo de puesta en servicio se dirige, además, a los técnicos de mantenimiento.

2 Seguridad

2.1 Descripción de las indicaciones de seguridad



Símbolo de advertencia

Estructura



PELIGRO

La introducción describe el tipo y la fuente del peligro.
Este apartado describe las posibles consecuencias si no se presta atención.
► La fase opcional contiene las medidas necesarias para evitar peligros.


Descripción de los niveles de peligro


Las indicaciones sobre seguridad indicadas en este documento, junto con los tres niveles de peligro, ayudan a evitar que se produzcan daños materiales y lesiones.




ATENCIÓN


ATENCIÓN
describe una situación peligrosa que puede provocar daños materiales o lesiones leves o moderadas.

	ADVERTENCIA
	ADVERTENCIA describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.

	PELIGRO
	PELIGRO describe un peligro máximo en una situación que puede provocar directamente lesiones graves o la muerte.

2.2 Indicaciones de seguridad

	ADVERTENCIA
	Peligro para el operario y los pacientes. Si se producen daños, ruidos de funcionamiento irregulares, vibraciones demasiado fuertes o un calentamiento anómalo, o si la fresa o la lima no están bien sujetas. ▶ Interrumpa el trabajo y avise al servicio técnico.

	ATENCIÓN
	Peligro por una colocación inadecuada del instrumento. Lesión e infección por fresa o lima insertada. Daños en el sistema de sujeción por caída del instrumento. ▶ Una vez finalizado el tratamiento, coloque correctamente el instrumento sin fresa o lima en el soporte.

**ATENCIÓN**

Desgaste prematuro y averías por almacenamiento inadecuado durante largos períodos de inutilización.
Vida útil del producto reducida.

► Antes de largos intervalos de inutilización, limpiar y cuidar el producto sanitario conforme a las instrucciones y almacenar en un lugar seco.

**NOTA**

Por razones técnicas de seguridad, recomendamos que una vez transcurrido el tiempo de garantía se realice una comprobación anual del sistema de soporte de la herramienta.

Para la reparación y el mantenimiento de los productos Faro están autorizados:

- Los técnicos de las filiales de Faro
- Los técnicos especialmente formados por Faro

Para garantizar un funcionamiento correcto es necesario tratar el producto sanitario de acuerdo con los métodos de preparación descritos en las instrucciones de uso de Faro y utilizar los productos y sistemas de mantenimiento indicados. Faro recomienda establecer un intervalo de mantenimiento, dentro del ámbito de la consulta, en el que una empresa especializada evalúe la limpieza, el mantenimiento y el funcionamiento del producto sanitario. Este intervalo de mantenimiento depende de la frecuencia de uso y debe adaptarse a ésta.

El mantenimiento debe llevarse a cabo en un taller de reparación formado por Faro que utilice piezas de recambio originales de Faro.

3 Descripción del producto



Pieza de mano MC01 S

3.1 Fin previsto - Uso conforme a las disposiciones

Objetivo:

Este producto sanitario es:

- solo para el tratamiento dental en el área de la odontología. No se permiten ni su uso para otros fines ni la realización de modificaciones en el producto, ya que pueden resultar peligrosos. El producto sanitario está indicado para las siguientes aplicaciones: retirada de material cariado, preparación de cavidades y coronas, retirada de empastes, tratamiento de superficies y alisado de superficies dentales y de restauraciones.
- un producto sanitario que cumple con las normativas nacionales legales correspondientes.

Uso conforme a las disposiciones:

Según estas disposiciones, este producto sanitario sólo está destinado para el uso descrito y debe ser utilizado por un usuario profesional. Debentenerse en cuenta:

- Las disposiciones vigentes de seguridad laboral
- Las disposiciones vigentes de prevención de accidentes
- Estas instrucciones de uso

Según estas prescripciones es la obligación del usuario:

- Utilizar sólo instrumentos de trabajo no defectuosos
- Prestar atención al fin de uso correcto
- Protegerse a sí mismo, a los pacientes y a terceros de los peligros.
- Evitar una contaminación debida al producto

3.2 Datos técnicos

Velocidad de accionamiento máx. 40.000 rpm

Distintivo 1 anillo azul

Transmisión 1 : 1

N.º de revoluciones máximo máx. 40.000 rpm

Pueden utilizarse fresas o limas de pieza de mano.

Tras la modificación pueden utilizarse fresas o limas de pieza de manocortas.

La pieza de mano puede utilizarse en todos los motores INTRAmatic y en motores con conexión según ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Condiciones de transporte y almacenamiento







ATENCIÓN


Peligro durante la puesta en servicio del producto sanitario después de su almacenamiento en un lugar altamente refrigerado.

En este caso pueden producirse averías en el producto sanitario.


► Dejar que los productos altamente refrigerados alcancen una temperatura de entre 20 °C y 25 °C (de 68 °F a 77 °F).

	Temperatura: de -20 °C a +70 °C (de -4 °F a +158 °F)
	Humedad relativa: 5% a 95%, sin condensación
	Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa (de 10 psi a 15 psi)
	Proteger de la humedad

4 Puesta en servicio

	ADVERTENCIA
	<p>Peligro por el uso de productos no estériles. Peligro de infección para el operario y el paciente.</p> <p>▶ Prepare adecuadamente el producto médico antes de la primera puesta en funcionamiento y después de cada utilización y, en caso necesario, esterilícelo en caso necesario.</p>

4.1 Comprobación de la cantidad de agua

	ATENCIÓN
	<p>Sobrecalentamiento del diente debido a una cantidad de agua insuficiente. Daños térmicos en la pulpa.</p> <p>▶ Ajuste la cantidad de agua para la refrigeración de spray a al menos 50 cm³/min.</p>

5 Manejo

5.1 Encaje del producto sanitario



ADVERTENCIA

Desprendimiento del producto sanitario durante el tratamiento.

Si el producto sanitario no está correctamente encajado, puede soltarse del acoplamiento del motor y caer al suelo.

► Antes de cada tratamiento comprobar, tirando con cuidado, si el producto sanitario está bien encajado en el acoplamiento del motor.



ATENCIÓN

Conexión con el motor de accionamiento.

Pieza de mano bloqueada.

► Ponga la pieza de mano en servicio únicamente con una pinza de sujeción cerrada.



ATENCIÓN

Extracción y colocación de la pieza de mano durante la rotación del motor de accionamiento.

Deterioro del tope de arrastre.

► No extraiga ni coloque la pieza de mano durante la rotación del motor de accionamiento!

- ▶ Colocar el producto sanitario en el acoplamiento del motor y girarlo hasta que la muesca encaje de forma audible.
- ▶ Comprobar tirando que el producto sanitario encaje bien en el acoplamiento.

5.2 Extracción del producto sanitario

- ▶ Desencajar el producto sanitario del acoplamiento del motor girando suavemente y extraer en dirección axial.

5.3 Colocación de la fresa de pieza mano o de contra-ángulo



NOTA

Utilice únicamente fresa de la pieza de mano o del contra-ángulo que se correspondan con las normas ISO 1797-1 tipo 1 y tipo 2 que sean de acero o metal duro y que cumplan los criterios siguientes:

- Diámetro de vástago: 2,334 a 2,35 mm

con tope de broca:

- Longitud saliente del vástago al menos 12 mm

- Longitud saliente del vástago máx. 22 mm

sin tope de broca:

- Longitud saliente del vástago al menos 30 mm

- Longitud saliente del vástago máx. 44,5 mm

**ADVERTENCIA**

Utilización de fresas y limas no permitidas.

Lesiones del paciente o daños en el producto sanitario.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones de uso y el uso de la fresa o la lima conforme a las disposiciones.
- ▶ Utilice únicamente fresas o limas que no difieran de los datos indicados.

**ATENCIÓN**

Lesiones por uso de fresas o limas gastadas.

Las fresas o las limas pueden desprenderse durante el tratamiento y provocar lesiones a los pacientes.

- ▶ No use nunca fresas o limas cuyos vástagos estén gastados.

**ATENCIÓN**

Peligro de lesión debido a las fresas o las limas.

Infecciones o cortes.

- ▶ Utilice guantes o dedos.



ATENCIÓN

Peligro por sistema de sujeción defectuoso.

La fresa o la lima pueden caerse y provocar lesiones.

▶ Tirando de la fresa o lima, compruebe si el sistema de sujeción funciona correctamente y si la herramienta se mantiene sujeta. Utilice guantes o dedos para la comprobación, la introducción y la extracción, puesto que de lo contrario existe riesgo de lesiones e infecciones.

- ▶ Girar el anillo tensor en la dirección de la flecha hasta el tope y colocar la fresa o la lima de la pieza de mano en la pinza de sujeción.
- ▶ Volver a girar el anillo tensor hasta la posición inicial.
- ▶ Tirar de la fresa o la lima para confirmar que está firmemente fijada.

5.4 Extracción de la fresa de pieza mano o de contra-ángulo



ADVERTENCIA

Peligro debido a las fresas o las limas en rotación.
Heridas por cortes y daños del sistema de sujeción.

- ▶ No tocar las fresas o las limas en rotación
- ▶ Al finalizar el tratamiento, y para evitar lesiones e infecciones, extraer la fresa/lima del contra-ángulo antes de posarlo sobre cualquier superficie.

- ▶ Una vez que se haya detenido la fresa o la lima, girar el anillo de sujeción en la dirección de la flecha hasta el tope y retirar la fresa o la lima.
- ▶ Volver a girar el anillo tensor hasta la posición inicial.

5.5 Modificación para la fresa de contra-ángulo



NOTA

Nota

Si utiliza fresas de contra-ángulo es preciso modificar la pieza de mano.

- ▶ Abra la pinza de sujeción de la pieza de mano.
- ▶ Coloque el tope de broca adjunto en la pieza de sujeción.
- ▶ Presione la fresa del contra-ángulo hasta el tope, cierre el anillo de sujeción y asegúrese de que esté bien encajado.
- ▶ Para retirar los toques de la broca utilice el gancho adjunto.

6 Métodos de preparación según la norma ISO 17664

6.1 Preparación en el lugar de empleo



ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.
Existe riesgo de infección si se utilizan productos sanitarios contaminados.
▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.

- ▶ Eliminar inmediatamente los restos de cemento, composite o sangre.
- ▶ Preparar el producto sanitario lo antes posible tras el tratamiento.
- ▶ Retirar las fresas o las limas del producto sanitario.
- ▶ El producto sanitario debe transportarse seco para la preparación.
- ▶ No introducir en soluciones o similares.

6.2 Limpieza



ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento debidos a la limpieza en equipos de ultrasonidos.
Defectos del producto.

► Limpiar únicamente en termodesinfectante o de forma manual!

6.2.1 Limpieza: Limpieza exterior manual

Accesorios necesarios:

- Agua potable $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$).
- Cepillo, p. ej., un cepillo dental de dureza media.
- Cepille bajo agua potable corriente.

6.2.2 Limpieza: Limpieza exterior mecánica

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO15883-1, que se manejen con productos de mantenimientos alcalinos con un valor de pH de máximo 10.

- Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10).
- Para evitar perjuicios en el producto sanitario de Faro, asegurarse de que éste seco por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de lubricación de Faro Spray.

6.2.3 Limpieza: Limpieza interior manual

Es posible realizar una limpieza interior mecánica con termodesinfectantes según la norma ISO 15883-1.

6.2.4 Limpieza: Limpieza interior mecánica

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO15883-1, que se manejen con productos de mantenimientos alcalinos con un valor de pH de máximo 10

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)
- ▶ Para evitar perjuicios en el producto sanitario de Faro, asegurarse de que éste seque por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de lubricación de Faro Spray.▪ FD 322 de la marca Dürr
- CaviCide de la marca Metrex

6.3 Desinfección



ATENCIÓN

- Fallos de funcionamiento por uso de baños de desinfección o desinfectantes con cloro.
 Defectos del producto.
 ► Desinfectar únicamente en desinfectador térmico o de forma manual!

6.3.1 Desinfección: Desinfección exterior manual

Faro recomienda los productos siguientes en función de la compatibilidad del material.

El fabricante del desinfectante debe garantizar la eficacia microbiológica del producto.

- Mikrozid AF Liquid de la marca Schülke & Mayr
- FD 322 de la marca Dürer
- CaviCide de la marca Metrex

Productos auxiliares necesarios:

- Paño para limpiar el producto sanitario.
- Rocíe un paño con desinfectante, frote el producto sanitario y deje actuar según las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

6.3.2 Desinfección: Desinfección interior manual

El fabricante del desinfectante debe comprobar la eficacia de la desinfección interna manual del producto. Para los productos Faro sólo pueden utilizarse desinfectantes que hayan sido aprobados en relación a la compatibilidad de materiales por Faro (p.ej. WL-cid / empresa ALPRO)

- ▶ Inmediatamente tras la desinfección, engrasar el producto sanitario Faro con productos de lubricación de Faro Spray.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

6.3.3 Desinfección: Desinfección exterior e interior mecánicas

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO15883-1, que se manejen con productos de mantenimientos alcalinos con un valor de pH de máximo 10

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)
- ▶ Para evitar perjuicios en el producto sanitario de Faro, asegurarse de que éste seque por dentro y por fuera tras el fin del ciclo, y engrasarlo inmediatamente después con productos de lubricación de Faro Spray.

6.4 Secado

Secado manual

- ▶ Limpiar con aire comprimido el interior y el exterior hasta secar todas las gotas de agua.

Secado mecánico

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del termodesinfectante.

6.5 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento



ADVERTENCIA

Fresa o lima afiladas en el producto sanitario.
Peligro de lesiones debido a fresas o limas afiladas y/o con punta.
▶ Extraer la fresa o la lima.



ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos de funcionamiento provocados por un mantenimiento y cuidado incorrectos.
Vida útil del producto reducida.
▶ Llevar a cabo un mantenimiento correcto del producto de manera periódica!



NOTA

Faro asume la garantía del funcionamiento correcto de los productos Faro sólo si se utilizan los productos de mantenimiento detallados en los productos auxiliares, pues éstos han sido comprobados de acuerdo con nuestros productos y para su uso correcto.

6.5.1 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento: Mantenimiento con Faro Spray

Faro recomienda realizar este mantenimiento del producto después de cada uso, es decir, después de cada limpieza a máquina y antes de cada esterilización.

- ▶ Retire las fresas o las limas.
- ▶ Cubra el producto con la bolsa limpia.
- ▶ Introduzca el producto en la cánula y accione la tecla de pulverización durante un segundo.

Mantenimiento de la pinza de sujeción

Faro recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.

- ▶ Para ello retire la fresa o la lima y rocíe la punta de la boquilla derociado hacia la abertura de la pinza de sujeción.



NOTA

Realice el proceso de mantenimiento según el apartado Mantenimiento con Faro spray.

Mantenimiento de la pinza de sujeción

Faro recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.

- ▶ Para ello retire la fresa o la lima y rocíe la punta de la boquilla derociado hacia la abertura de la pinza de sujeción.
- ▶ A continuación, realizar el tratamiento con los productos y sistemas de conservación que aquí se indican.

6.6 Embalaje

Nota

La bolsa de esterilización debe tener el tamaño adecuado para el instrumento de forma que el embalaje no esté en tensión.

El embalaje para el material de esterilización debe cumplir con las normas de calidad y utilización vigentes y debe ser apto para el proceso de esterilización

► Introducir el producto sanitario individualmente en un embalaje de esterilización.

6.7 Esterilización

Esterilización en un esterilizador a vapor (autoclave) según EN 13060/ISO17665-1.



ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos de funcionamiento provocados por un mantenimiento y cuidado incorrectos.

Vida útil del producto reducida.

► Antes de cada ciclo de esterilización, tratar el producto sanitario con los productos de mantenimiento de Faro.

**ATENCIÓN**

Corrosión por contacto debido a la humedad..

Daños en el producto.

► Extraer el producto del esterilizador a vapor inmediatamente después de la finalización del ciclo de esterilización!

Este producto sanitario Faro es termorresistente hasta un máx. de 138° (280.4 °F).

De los siguientes procesos de esterilización puede elegirse el más adecuado (independientemente de la autoclave disponible):

▪ Autoclave con prevacío triple:

– Al menos. 3 minutos a 134°C -1 °C / +4°C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

▪ Autoclave con proceso de gravitación:

– Al menos 10 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F); alternativamente

– Al menos. 60 minutos a 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

► Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

6.8 Almacenamiento

Los productos tratados tienen que almacenarse protegidos del polvo en un lugar seco, oscuro, frío y lo más estéril posible.

► Tener en cuenta la fecha de caducidad del material de esterilización!

7 Producto auxiliar

Disponible en comercios especializados en odontología.

Faro Spray
Aguja de toberas

8 Condiciones de la garantía

Para este producto sanitario de Faro se aplican las siguientes condiciones de garantía:

Faro asume ante el cliente final la prestación de garantía para el correcto funcionamiento y la ausencia de defectos en el material o en el procesamiento durante un período de 18 meses a partir de la fecha indicada en la factura según las condiciones siguientes:

En reclamaciones justificadas, Faro garantiza la reparación o el envío gratuito de piezas de repuesto. Quedan excluidas otras reclamaciones, independientemente del tipo que sean, especialmente las relativas a indemnización por daños y perjuicios. En caso de retraso y de culpa grave o dolo, solo se aplicará si las prescripciones legales obligatorias no establecen lo contrario.

Faro no se hace responsable de los defectos ni de sus consecuencias que sean derivados o que puedan ser derivados del desgaste natural, del tratamiento, limpieza, mantenimiento o cuidados inadecuados, del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o de conexión, de la calcificación o de la corrosión, de la suciedad en el suministro de aire y agua, o de influencias químicas o eléctricas no habituales o no permitidas según las instrucciones de uso y otras indicaciones del fabricante. La prestación de garantía normalmente no incluye lámparas, conductores de luz de cristal y de fibra de vidrio, materiales de vidrio, piezas de goma, ni la estabilidad de los colores de los materiales de plástico.

Queda excluida toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias se deben a que el cliente o terceras personas no autorizadas por Faro intervengan o modifiquen el producto. Las reclamaciones de la garantía solo pueden validarse si se presenta junto con el producto un comprobante de compra, como una copia de la factura o del albarán de entrega. En este documento debe ser claramente visible el distribuidor, la fecha de compra y el número de serie.

Table des matières




1.	Informations pour l'utilisateur	80
2.	Sécurité	81
3.	Description du produit	84
4.	Mise en service	88
5.	Manipulation	89
6.	Méthodes d'entretien selon la norme DIN EN ISO 17664 (nettoyage, désinfection, entretien)	94
7.	Outils de travail	103
8.	Conditions de garantie	104




1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,

Faro vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes.

Simboles

	Voir chapitre Sécurité / Symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action

	Sigle CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable
	Autoclavable 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Thermodesinfectable

Gruppo cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité



Symbole d'avertissement

Structure



DANGER

L'introduction décrit le type et la source du danger.

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

► L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.



ATTENTION

ATTENTION

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves/ mortelles.



DANGER

DANGER

désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

2.2 Indications de sécurité






AVERTISSEMENT

Risque pour le soignant et le patient.

En cas de dommages, de bruits irréguliers du moteur, de vibrations trop fortes, d'un échauffement inhabituel ou encore si la fraise ou la ponceuse ne peut pas être tenue fermement.

► Ne pas continuer à travailler dans ces conditions et avertir les techniciens de service.

	<p>ATTENTION</p> <p>Danger dû à un instrument mal posé. Blessure et infection due à une fraise ou une ponceuse fixée. Endommagement du système de serrage suite à une chute de l'instrument.</p> <p>► Bien reposer l'instrument sur son support après un traitement sans fraise ni ponceuse.</p>
	<p>ATTENTION</p> <p>Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés. Durée de vie du produit raccourcie.</p> <p>► Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit médical doit être nettoyé, entretenu et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.</p>
	<p>INDICATION</p> <p>Pour des raisons techniques de sécurité, nous recommandons d'effectuer un contrôle annuel du système de fixation de l'outil une fois la période de garantie écoulée. Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits Faro:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ les techniciens des filiales de Faro ▪ les techniciens spécialement formés par Faro <p>Pour garantir son bon fonctionnement, il est nécessaire de manipuler le produit médical selon les méthodes de préparation décrites dans le mode d'emploi Faro et d'utiliser les systèmes d'entretien et produits d'entretien cités. Faro recommande de déterminer un intervalle de maintenance interne au cabinet, afin de faire contrôler par un spécialiste le produit médical au niveau du nettoyage, de l'entretien et du fonctionnement. Cet intervalle de maintenance est fonction de la fréquence d'utilisation et doit donc être adapté.</p> <p>L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par Faro n'utilisant que des pièces de rechange originales Faro.</p>

3 Description du produit



Pièce à main MC01 S

3.1 Destination – Utilisation conforme

Destination:

Ce produit médical

- est destiné uniquement aux soins dentaires dans le cadre de la chirurgie dentaire. Toute utilisation détournée ou modification du produit est interdite et peut conduire à une mise en danger. Le produit médical est destiné aux applications suivantes: élimination de la substance cariée, préparations des cavités et des couronnes, élimination des remplissages, traitement des surfaces dentaire et de restauration.
- est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

Utilisation conforme:

Conformément à ces dispositions, ce produit médical n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées:

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Spécifications techniques

Vitesse de rotation du moteur max. 40 000 min-1

Identification 1 anneau bleu

Transmission 1 : 1

Vitesse de rotation maximale max. 40 000 min-1

Il est possible d'utiliser une fraise ou une ponceuse.

Il est possible d'utiliser une fraise ou une ponceuse courte après modification.

La pièce à main peut être montée sur tous les moteurs INTRAmatic et sur les moteurs avec raccord normalisé ISO 3964 / DIN 13940.





3.3 Conditions de transport et de stockage



ATTENTION

Danger lors d'une mise en service du produit médical après un stockage à température très froide.
Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit médical.

► Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

	Température: -20 °C à +70 °C (de -4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité

4 Mise en service



AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

► Avant la première utilisation et après chaque traitement, conditionner le produit médical de manière appropriée et le stériliser si nécessaire.

4.1 Contrôler la quantité d'eau



ATTENTION




Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante.

Endommagement thermique de la pulpe.

► Régler la quantité d'eau pour le spray de refroidissement sur au moins 50 cm³/min!

5 Utilisation

5.1 Insérer le produit médical

	AVERTISSEMENT
	<p>Détachement du produit médical pendant le traitement. Le mauvais enclenchement du produit médical peut provoquer son détachement de l'accouplement du moteur et sa chute.</p> <p>► Contrôler avant chaque traitement, en tirant prudemment, si le produit médical est correctement enclenché sur l'accouplement du moteur.</p>
	ATTENTION
	<p>Raccordement avec le moteur de commande. Pièce à main bloquée.</p> <p>► Ne faire fonctionner la pièce à main que lorsque la pince de serrage est fermée.</p>
	ATTENTION
	<p>Retrait et mise en place de la pièce à main lors de la rotation du moteur d'entraînement. Endommagement du toc de rotation.</p> <p>► Ne jamais enlever ou mettre en place la pièce à main lors de la rotation du moteur d'entraînement!</p>

- ▶ Insérer le produit médical sur l'accouplement du moteur et tourner jusqu'à ce que le nez de repos fasse entendre un clic.
- ▶ Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.

5.2 Retirer le produit médical

- ▶ Retirer le produit médical de l'accouplement du moteur en le tournant légèrement et en le tirant sur son axe.

5.3 Insérer la pièce à main ou la fraise de contre-angle



INDICATION

N'utiliser que des fraises de contre-angle ou de pièce à main conformes aux normes ISO 1797-1, en acier ou métal trempé et remplissant les critères suivants:

- diamètre de tige : 2,334 à 2,350 mm
avec butée de fraise:
 - longueur d'encastrement: au moins 12 mm
 - longueur d'encastrement: max. 22 mm
- sans butée de fraise:
 - longueur d'encastrement: au moins 30 mm
 - longueur d'encastrement: max. 44,5 mm

**AVERTISSEMENT**

Utilisation de fraises ou de ponceuses non autorisées.

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.

- ▶ Respecter le mode d'emploi et les règles conformes d'utilisation de la fraise ou de la ponceuse.
- ▶ N'utiliser que des fraises ou des ponceuses répondant aux critères indiqués.

**ATTENTION**

Blessures dues à l'utilisation de fraises ou de ponceuses usées.

La fraise ou la ponceuse peut se détacher pendant le traitement et blesser le patient.

- ▶ Ne jamais utiliser de fraise ou de ponceuse dont la tige est usée.

**ATTENTION**

Risque de blessure dû à l'utilisation de fraises ou de ponceuses.

Infections ou coupures..

- ▶ Porter des gants de protection.



ATTENTION

Risque dû à un système de serrage défectueux.

La fraise ou la ponceuse peut chuter et entraîner des blessures.

- ▶ Tirer sur la fraise ou la ponceuse pour vérifier le bon fonctionnement du système de serrage et le bon maintien de la fraise ou de la ponceuse.
Pour contrôler, insérer ou ôter les embouts, utiliser des gants de protection afin d'éviter les risques de blessure ou d'infection.

- ▶ tourner l'anneau tendeur dans le sens de la flèche jusqu'à la butée et introduire la fraise ou la ponceuse dans la pince de serrage.
- ▶ Replacer l'anneau tendeur dans sa position de départ.
- ▶ Tirer légèrement pour vérifier que la fraise ou la ponceuse est correctement fixée.

5.4 Retirer la pièce à main ou la fraise de contre-angle



AVERTISSEMENT

Risque dû à une fraise ou une ponceuse en rotation.
Coupures et endommagement du système de serrage.

- ▶ Ne pas toucher la fraise ou la ponceuse lorsqu'elle est en rotation!
- ▶ A la fin du traitement, retirer la fraise ou la ponceuse du contre-angle afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.

- ▶ Après l'arrêt de la fraise ou de la meulette, tourner l'anneau de serrage dans le sens de la flèche jusqu'à la butée et retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Replacer l'anneau de serrage dans sa position de départ.

5.5 Modification pour la fraise à contre-angle



INDICATION

Indication

En cas d'utilisation de fraises de contre-angle, la pièce à main doit être modifiée.

- ▶ Ouvrir la pince de serrage de la pièce à main.
- ▶ Introduire la butée de fraise existante dans la pince de serrage.
- ▶ Pousser la fraise de contre-angle sur la butée, fermer l'anneau tendeur et contrôler sa bonne mise en place.
- ▶ Pour retirer la butée de fraise, utiliser le crochet fourni.

6 Méthodes de préparation selon ISO 17664

6.1 Préparation de la zone de travail



AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.
Les produits médicaux contaminés présentent un risque d'infection.
▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.

- ▶ Enlever immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▶ Le traitement du produit médical doit être réalisé le plus vite possible après le soin.
- ▶ Retirer la fraise ou la meulette du produit médical.
- ▶ Transporter le produit médical sec en vue de son traitement.
- ▶ Ne le pas déposer dans des solutions ou autres produits similaires.

6.2 Nettoyage



ATTENTION

Dysfonctionnements dus à un appareil de nettoyage à ultrasons.
Produit défectueux.

- ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main!

6.2.1 Nettoyage: Nettoyage extérieur mécanique

Accessoires nécessaires:

- Eau potable $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple).
- ▶ Brosser sous un filet d'eau claire.

6.2.2 Nettoyage: Nettoyage extérieur en machine

Faro recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max.10.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical Faro, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du Faro spray.

6.2.3 Nettoyage: Nettoyage intérieur mécanique

Il convient donc de procéder à un nettoyage intérieure en machine avec des thermodésinfecteurs selon la norme ISO15883-1.

6.2.4 Nettoyage: Nettoyage intérieur mécanique

Faro recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max.10.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical Faro, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du Faro spray.

6.3 Désinfection



ATTENTION

Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.

Produit défectueux.

► Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement!

6.3.1 Désinfection: Désinfection extérieure manuelle

Faro recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel.

L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant des produits désinfectants.

- Mikrozid AF Liquid de la société Schülke & Mayr
- FD 322 de la société Dürr
- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires:

- Chiffons pour essuyer le produit médical.

► Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon puis laisser agir le produit conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

► Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

6.3.2 Désinfection: Désinfection intérieure manuelle

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits Faro, seuls des produits désinfectants homologués par Faro quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid / Société ALPRO)

- ▶ Huiler le produit médical immédiatement après la désinfection intérieure avec du produit d'entretien du Faro spray.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

6.3.3 Désinfection: Désinfection mécanique externe et interne

Faro recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max.10

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical Faro, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du Faro spray.

6.4 Séchage

Séchage manuel

- ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

Séchage en machine

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

- ▶ Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

6.5 Produits et systèmes d'entretien - Entretien



AVERTISSEMENT

Fraise ou meulette tranchante dans le produit médical.
Risque de blessure dû à la fraise ou la meulette tranchante et/ou pointue.
► Retirer la fraise ou la meulette.



ATTENTION

Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.
Durée de vie du produit raccourcie.
► Effectuer régulièrement un entretien conforme!



INDICATION

Faro ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits Faro que lors de l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par Faro dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

6.5.1 Produits et systèmes d'entretien - Entretien: Entretien avec le spray Faro

Faro recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse.
- ▶ Recouvrir le produit à l'aide d'un sachet propre.
- ▶ Enfoncer le produit sur la canule et actionner la touche de pulvérisation pendant une seconde.

Entretien de la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.

- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord de pulvérisation.



INDICATION

Effectuer l'entretien selon le point "Entretien avec le spray Faro".

Entretien de la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine

- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord de pulvérisation.
- ▶ Ensuite, procéder au traitement à l'aide des produits et systèmes de nettoyage indiqués.

6.6 Emballage

INDICATION

Le sachet de stérilisation doit être suffisamment grand pour l'instrument, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation!

► Enfermer le produit médical individuellement dans un emballage stérile.

6.7 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à EN13060 / ISO 17665-1.



ATTENTION

Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.

Durée de vie du produit raccourcie.

► Entretien le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien Faro.



ATTENTION

Risque de corrosion dû à l'humidité.
Endommagements du produit.

► Sortir le produit du stérilisateur à vapeur immédiatement après la fin du cycle!

Ce produit médical Faro peut résister à une température maximum de 138° (280,4 °F).

Parmi les procédés de stérilisation, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible):

▪ Autoclave avec vide préliminaire triple :

– au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4°F)

▪ Autoclave avec procédé par gravitation :

– au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4°F) ou

– au moins 60 minutes à 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

► À utiliser selon le mode d'emploi du fabricant.

6.8 Stockage

Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.

► Respecter la date de péremption du produit de stérilisation!

7 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Spray de Faro
Crochet

8 Conditions de garantie

Pour ce produit médical Faro, les conditions de garantie suivantes s'appliquent:

Faro prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 18 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes:

En cas de réclamation justifiée, Faro assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

Faro n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques. Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par Faro a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.